**Siempelkamp Group scores again in China: order for OSB line from Hui Dian secured**

**电讯｜辛北尔康普集团在中国再获订单：江苏慧典定购一条OSB生产线**

**Krefeld, February 27, 2019** – Siempelkamp, one of the leading systems suppliers for press technology has convinced a new customer in China of its competence. The new client is the wood-based materials manufacturer Jiangsu Hui Dian New Materials Co., LTD, which has commissioned Siempelkamp with the supply of a production plant for OSB and is working towards a close partnership with its supplier. The location for the new plant is Shuyang in the Chinese province of Jiangsu. One of the two plants of the Siempelkamp Group is situated approximately 350 kilometers north of this location - in Qingdao.

克雷菲尔德，2019年2月27日--- 辛北尔康普，压机技术供应商的领导者，在中国又赢得了一位新客户。江苏慧典新材料有限公司是一家木制品材料制造商，委托辛北尔康普提供一条OSB生产线，并与辛北尔康普集团建立了密切的战略合作关系。新厂址位于中国江苏省沐阳县，距离辛北尔康普集团的中国两大生产基地之一的青岛仅350公里。

The production line includes a 8.5’ x 38.8 m ContiRoll® press of the 8th generation. The special feature of this plant will be the ability to produce OSB that can be laminated. Similar to OSB, this new product has a fine particleboard surface layer comparable to particleboards used in furniture production. The specially-equipped forming line will have five mat-forming machines. The scope of supply also includes the screening system and the EcoPulser for secondary size-reduction of chips, the resin dosing and blending system, the double diagonal saw as well as the SicoScan quality measurement system, the thickness gauge and control, the blow detector, and the weight scales. The production management will be controlled by Siempelkamp’s Prod-IQ® process control technology.

该定向刨花板生产线配备了8.5英尺宽，38.8米长辛北尔康普第八代ContiRoll®连续热压机。它最大的特点是可以生产精细表面的可饰面定向刨花板（OSB），该产品拥有和刨花板同样的精细表层，可经过表面饰面后直接用于定制家具的生产。与以往的板坯铺装成型线不同，它配有五台板坯成型铺装设备。供货范围有精细刨花的筛分系统和无刀具式切碎技术的脉冲式破碎机（Ecopulser），精确的胶粘剂计量和调拌胶系统，以及对角线分割锯。另外，智能化质量检测系统设备配有厚度测量仪，鼓泡检测仪和板坯测重仪。同时，该生产线的管理者-- 江苏慧典的投资方选择了辛北尔康普全套智能化控制系统Prod-IQ®用于管理生产线的日常运行。

The installation of the plant is scheduled to start in spring of 2020. After becoming fully operational the new plant will be manufacturing approximately 300,000 m3 of OSB annually.

该厂计划将于2020年春开始进行安装。在满负荷运行状态下，该厂的年产量可达到30万立方米定向刨花板（OSB）。

“For me, orders such as this one are an important confirmation of our strategy to increase our presence in China. One main area for global demand can be found here. We meet this demand with suitable offers and local resources. It is particularly pleasing that we were once again able to convince a new customer of our services,” says Christoph Michel, spokesperson of the management of the Siempelkamp holding company.

“对我而言，这个订单再次肯定了我们扩大在华的业务战略，中国是全球运营中的一个极其重要的市场。我们以合理的价格和本地化的资源满足了客户需求。”辛北尔康普控股公司发言人克里斯托夫•米歇尔先生（Christoph Michel）表示，“我们再次用最好的服务打动了我们在中国的新客户，这一点尤其令人高兴和欣慰。”

**About Siempelkamp 关于辛北尔康普**

The Siempelkamp Group is a technology supplier operating internationally and consisting of three business units: the machine and plant engineering, the foundry technology, and the engineering and service business unit. Siempelkamp machine and plant engineering is a systems supplier of press lines and complete plants for the wood-based panel industry, the metal forming industry as well as the composite and rubber industry. The Siempelkamp foundry is the world’s largest hand-molding foundry producing castings with a weight of up to 320 t (353 US tons). Siempelkamp engineering and service is a specialist for dismantling nuclear facilities and a supplier of transport and storage casks for radioactive waste.

辛北尔康普集团是一家国际技术供应商，集团核心业务涵盖机器设备工程、铸造技术及核工业服务三大板块。辛北尔康普机器设备工程为人造板行业、金属成型行业和橡胶工业提供压机和整套生产线。辛北尔康普铸造技术业务单元拥有世界上最大的手工造型铸造厂，能够生产重量达320吨（353美吨）的球墨铸铁铸件。辛北尔康普核工业技术致力于提供核设施的拆除卸和回收以及对放射性残余物回收利用的专业服务。

Photo: Samiron Mondal, Managing Director Siempelkamp, Zhang Yudong, President Hui Dian, Andreas Krott, Sales Director China Siempelkamp

照片来源：Samiron Mondal（辛北尔康普公司执行总裁），张育栋（江苏慧典新材料公司董事长），Andreas Krott(辛北尔康普大中国区市场及销售总监)

